



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Plant Protection Act

Loi sur la protection des végétaux

S.C. 1990, c. 22

L.C. 1990, ch. 22

Current to June 5, 2017

À jour au 5 juin 2017

Last amended on February 27, 2015

Dernière modification le 27 février 2015

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 5, 2017. The last amendments came into force on February 27, 2015. Any amendments that were not in force as of June 5, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 juin 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 27 février 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 juin 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things

	Short Title
1	Short title
	Purpose
2	Purpose of the Act
	Interpretation
3	Definitions
	Her Majesty
4	Binding on Her Majesty
	Control of Pests
	General
5	Duty to notify Minister
6	Prohibition
6.1	Recall order — Canadian Food Inspection Agency Act
	Importation and Exportation
7	Prohibition
8	Removal or destruction of unlawful imports
9	Prohibition of possession or disposition
	International Assistance
10	Assistance in controlling or eradicating pests outside Canada
	Infested Places
11	Declaration of infested place
12	Further declaration
13	Interim powers of inspector
14	Where occupier or owner not found

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Objet
2	Objet
	Définitions
3	Définitions
	Sa Majesté
4	Obligation de Sa Majesté
	Lutte antiparasitaire
	Dispositions générales
5	Obligation de prévenir le ministre
6	Interdiction
6.1	Ordre de rappel — Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
	Importation et exportation
7	Interdiction
8	Retrait ou destruction d'importations illégales
9	Interdiction : possession ou disposition
	Assistance internationale
10	Assistance
	Lieux infestés
11	Déclaration
12	Déclaration additionnelle
13	Mesures immédiates
14	Affichage

- 15** Report to Minister
- 16** Description of area of infested place
- 17** Prohibition or restriction supersedes
- 18** Not a statutory instrument

Administration

Facilities

- 19** Designation of facilities
- 20** Definition of international transportation undertaking

Inspectors

- 21** Designation of inspectors
- 22** Inspectors may exercise Minister's powers
- 23** Impeding inspector
- 23.1** Provision of documents, information or samples

Seals

- 24** Broken seal

Inspection

- 25** Inspection
- 26** Warrant required to enter dwelling-place
- 27** Seizure

Search

- 28** Warrant

Disposition of Seized Things

- 29** Notice of reason for seizure
- 30** Storage, removal, etc.
- 31** Interference with seized things
- 32** Release of seized thing
- 33** Forfeiture
- 34** Disposal of forfeited things

Confiscation

- 35** Confiscation
- 36** Storage and movement

Prohibitions Respecting Documents

- 36.1** Altering, destroying or falsifying required documents
- 36.2** Possessing or using documents that resemble official documents

- 15** Rapport au ministre
- 16** Périmètre
- 17** Incompatibilité
- 18** Non-application de la Loi sur les textes réglementaires

Application

Installations

- 19** Désignation et affectation
- 20** Définition de installation de transport international

Inspecteurs

- 21** Désignations
- 22** Délégation
- 23** Interdiction
- 23.1** Fourniture de documents, de renseignements ou d'échantillons

Sceaux

- 24** Sceau brisé

Inspection

- 25** Pouvoirs de visite
- 26** Local d'habitation
- 27** Saisie

Perquisitions

- 28** Délivrance du mandat

Mesures consécutives à la saisie

- 29** Motifs de la saisie
- 30** Entreposage et transfert
- 31** Interdiction
- 32** Mainlevée de saisie
- 33** Confiscation
- 34** Disposition des choses confisquées

Confiscation automatique

- 35** Confiscation
- 36** Entreposage et déplacement

Interdictions relatives aux documents

- 36.1** Modification, destruction ou falsification de documents
- 36.2** Possession ou utilisation de documents

Prohibitions Respecting Marking and Identification

- 36.3** Altering, destroying or falsifying mark, label, tag or seal
- 36.4** Possessing or using misleading mark, label, tag, seal or device

Samples

- 37** Disposition of samples

Limitation on Liability

- 38** Her Majesty not liable
- 38.1** No liability

Compensation

- 39** Compensation for treatment, etc.
- 40** Appeal
- 41** Powers of Assessor
- 42** Sittings and hearings
- 43** Procedure

Fees, Charges and Costs

- 44** Fees, charges and costs for inspections, etc.
- 45** Fees, charges and costs for requested services, etc.
- 46** Unpaid fees, charges or costs

Regulations

- 47** Regulations

Incorporation by Reference

- 47.1** Incorporation by reference

Authorizations

- 47.2** Authorizations

General

- 47.3** Non-application of Statutory Instruments Act

Offences and Punishment

- 48** General offence
- 49** Failure to comply with notices
- 50** Contravention of prohibition or restriction

Interdictions relatives au marquage et à l'identification

- 36.3** Modification, destruction ou falsification d'une marque, d'un sceau ou d'une étiquette
- 36.4** Confusion avec une marque, un sceau ou une étiquette exigé sous le régime de la présente loi

Prélèvements

- 37** Réalisation

Restriction de la responsabilité

- 38** Non-responsabilité de Sa Majesté
- 38.1** Immunité judiciaire

Indemnisation

- 39** Versement d'une indemnité
- 40** Appel
- 41** Pouvoirs de l'évaluateur
- 42** Séances
- 43** Procédure

Redevances et autres frais

- 44** Créance de Sa Majesté
- 45** Redevances et autres frais
- 46** Recouvrement

Règlements

- 47** Règlements

Incorporation par renvoi

- 47.1** Incorporation par renvoi

Autorisations

- 47.2** Autorisation

Disposition générale

- 47.3** Non-application de la Loi sur les textes réglementaires

Infractions et peines

- 48** Infraction
- 49** Contraventions autres
- 50** Infraction : mesures prises par l'inspecteur ou le ministre

51	Limitation period or prescription
52	Ticket offences
53	Recovery of fines
54	Parties to offence
55	Proof of offence
56	Place of trial

Evidence

57	Certificates and reports
-----------	--------------------------

Transitional

58	Orders continued
-----------	------------------

Repeal

Coming into Force

*60	Coming into force
------------	-------------------

51	Prescription
52	Contraventions
53	Recouvrement
54	Participants à l'infraction
55	Preuve
56	Ressort

Preuve

57	Déclaration, certificat ou rapport
-----------	------------------------------------

Disposition transitoire

58	Arrêtés
-----------	---------

Abrogation

Entrée en vigueur

*60	Entrée en vigueur
------------	-------------------



S.C. 1990, c. 22

L.C. 1990, ch. 22

An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses

[Assented to 19th June 1990]

[Sanctionnée le 19 juin 1990]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Plant Protection Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la protection des végétaux.*

Purpose

Purpose of the Act

2 The purpose of this Act is to protect plant life and the agricultural and forestry sectors of the Canadian economy by preventing the importation, exportation and spread of pests and by controlling or eradicating pests in Canada.

Objet

Objet

2 La présente loi vise à assurer la protection de la vie végétale et des secteurs agricole et forestier de l'économie canadienne en empêchant l'importation, l'exportation et la propagation de parasites au Canada et en y assurant la défense contre ceux-ci ou leur élimination.

Interpretation

Definitions

3 In this Act,

Assessor means the Assessor or any Deputy Assessor appointed under Part II of the *Pesticide Residue Compensation Act*; (*évaluateur*)

Définitions

Définitions

3 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

agent de la paix S'entend au sens du *Code criminel*. (*peace officer*)

choses Y sont assimilés les végétaux et les parasites. (*thing*)

conveyance means any aircraft, carriage, motor vehicle, trailer, railway car, vessel, cargo container or other contrivance used to move persons or things; (*véhicule*)

dispose includes destroy; (*Version anglaise seulement*)

document means anything on which information that is capable of being understood by a person, or read by a computer or other device, is recorded or marked; (*document*)

inspector means a person designated as an inspector pursuant to section 21; (*inspecteur*)

justice means a justice as defined in section 2 of the *Criminal Code*; (*juge de paix*)

Minister means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)

peace officer means a peace officer as defined in section 2 of the *Criminal Code*; (*agent de la paix*)

penalty means an administrative monetary penalty imposed under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* for a violation; (*sanction*)

pest means any thing that is injurious or potentially injurious, whether directly or indirectly, to plants or to products or by-products of plants; (*parasite*)

place includes a conveyance; (*lieu*)

plant includes a part of a plant; (*végétal*)

prescribed means prescribed by regulation; (*Version anglaise seulement*)

thing includes a plant and a pest; (*choses*)

Tribunal means the Review Tribunal continued by subsection 4.1(1) of the *Canada Agricultural Products Act*; (*Commission*)

violation means any of the following that may be proceeded with in accordance with the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*:

(a) any contravention of any provision of this Act or of a regulation made under this Act,

(b) any contravention of any order made by the Minister under this Act, and

Commission La Commission de révision prorogée par le paragraphe 4.1(1) de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*Tribunal*)

document Tout support sur lequel sont enregistrés ou inscrits des éléments d'information pouvant être compris par une personne ou lus par un ordinateur ou tout autre dispositif. (*document*)

évaluateur L'évaluateur ou tout évaluateur adjoint nommé sous le régime de la partie II de la *Loi sur l'indemnisation du dommage causé par des pesticides*. (*Assessor*)

inspecteur Personne désignée à ce titre en application de l'article 21. (*inspector*)

juge de paix S'entend au sens du *Code criminel*. (*justice*)

lieu Y sont assimilés les véhicules. (*place*)

ministre Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. (*Minister*)

parasite Toute chose nuisible — directement ou non — ou susceptible de l'être, aux végétaux, à leurs produits ou à leurs sous-produits. (*pest*)

sanction Sanction administrative pécuniaire infligée pour une violation au titre de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*penalty*)

végétal Y sont assimilées ses parties. (*plant*)

véhicule Tout moyen de transport — notamment les aéronefs, voitures, véhicules à moteur, remorques, wagons et navires —, y compris les conteneurs. (*conveyance*)

violation Toute contravention à la présente loi, à ses règlements ou à un arrêté ministériel, ou tout refus ou omission d'accomplir une obligation imposée sous le régime de la présente loi, punissables sous le régime de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*violation*)

1990, ch. 22, art. 3; 1994, ch. 38, art. 25; 1995, ch. 40, art. 75; 1997, ch. 6, art. 81; 2001, ch. 4, art. 173(F); 2015, ch. 2, art. 99.

(c) any refusal or neglect to perform any duty imposed by or under this Act. (*violation*)

1990, c. 22, s. 3; 1994, c. 38, s. 25; 1995, c. 40, s. 75; 1997, c. 6, s. 81; 2001, c. 4, s. 173(F); 2015, c. 2, s. 99.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

4 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Control of Pests

General

Duty to notify Minister

5 Where a person becomes aware of the existence of a thing that the person suspects to be a pest in an area where the pest has not previously been known to exist, the person shall immediately notify the Minister of the suspected pest and provide the Minister with a specimen of it.

Prohibition

6 (1) Except as permitted under this Act or the regulations, no person shall move, grow, raise, culture or produce any thing that there are reasonable grounds to believe is a pest, that is or could be infested with a pest or that constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest.

Prohibition of movement

(2) Where an inspector believes on reasonable grounds that a thing is a pest, is or could be infested with a pest or constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest, the inspector may prohibit the owner of the thing or the person having the possession, care or control of it from moving it without the written authorization of an inspector.

Notice

(3) A prohibition under subsection (2) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control, or by sending the notice to the owner or person.

1990, c. 22, s. 6; 2015, c. 3, s. 142(F).

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

4 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Lutte antiparasitaire

Dispositions générales

Obligation de prévenir le ministre

5 Quiconque constate la présence de ce qu'il croit être un parasite dans une zone où celle-ci n'était pas connue auparavant doit en faire sans délai la déclaration au ministre accompagnée d'un spécimen.

Interdiction

6 (1) Sauf exemption accordée sous le régime de la présente loi ou des règlements, il est interdit de transporter ou de produire toute chose dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle est un parasite, qu'elle est parasitée ou susceptible de l'être ou qu'elle constitue, ou peut constituer, un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire.

Interdiction de déplacer

(2) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une chose soit est un parasite, soit est parasitée ou susceptible de l'être, soit encore constitue ou peut constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire, l'inspecteur peut interdire à son propriétaire ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins de la déplacer sans son autorisation écrite.

Avis

(3) L'interdiction est signifiée sous forme d'un avis soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, au propriétaire ou à la personne concernée.

1990, ch. 22, art. 6; 2015, ch. 3, art. 142(F).

Recall order — *Canadian Food Inspection Agency Act*

6.1 No person shall sell a thing regulated under this Act that is the subject of a recall order referred to in subsection 19(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

2015, c. 2, s. 100.

Importation and Exportation

Prohibition

7 No person shall import or admit into Canada or export from Canada any thing that is a pest, that is or could be infested with a pest or that constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest, unless

- (a) the person has produced to an inspector all permits, certificates and other documentation required by the regulations;
- (b) the thing is or has been presented to an inspector — if required by the regulations or an inspector — in the manner and under the conditions specified by the inspector and at a place designated by the regulations or an inspector; and
- (c) the thing is imported or exported in accordance with any other requirements of the regulations.

1990, c. 22, s. 7; 2015, c. 2, s. 101.

Removal or destruction of unlawful imports

8 (1) An inspector who has reasonable grounds to believe that an imported thing has been imported in contravention of a provision of this Act or the regulations, is a pest, is or could be infested with a pest or constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest or that a requirement imposed by or under the regulations in respect of an imported thing has not been met may, by notice, whether the thing is seized or not, order its owner or importer or the person having possession, care or control of it to remove it from Canada or, if removal is not possible, to destroy it.

Notice

(2) The notice must either be delivered personally to the owner or importer of the thing or to the person having possession, care or control of it or be sent by registered mail to the owner's, importer's or person's address in Canada.

Ordre de rappel — *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*

6.1 Il est interdit à toute personne de vendre une chose régie par la présente loi qui fait l'objet d'un ordre de rappel donné en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

2015, ch. 2, art. 100.

Importation et exportation

Interdiction

7 Il est interdit à toute personne d'importer au Canada, d'y laisser entrer ou d'en exporter toute chose qui soit est un parasite, soit est parasitée ou susceptible de l'être, soit encore constitue ou est susceptible de constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire, sauf si les conditions ci-après sont réunies :

- a) les permis, certificats et autres documents réglementaires ont été présentés à un inspecteur;
- b) la chose est ou a été présentée à l'inspecteur — lorsque les règlements ou un inspecteur l'exigent —, selon les modalités et aux conditions qu'il précise, au lieu fixé par les règlements ou par un inspecteur;
- c) la chose est importée ou exportée en conformité avec les règlements.

1990, ch. 22, art. 7; 2015, ch. 2, art. 101.

Retrait ou destruction d'importations illégales

8 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une chose a été importée en contravention d'une disposition de la présente loi ou des règlements, qu'une chose importée est un parasite, est parasitée ou est susceptible de l'être, ou encore constitue ou est susceptible de constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire ou qu'une exigence imposée sous le régime d'un règlement relativement à une chose importée n'a pas été respectée, l'inspecteur peut, par avis, qu'il y ait eu ou non saisie de la chose, ordonner à son propriétaire, à la personne qui l'a importée ou à celle qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de la retirer du Canada ou, si le retrait est impossible, de la détruire.

Avis

(2) L'avis est remis en personne au propriétaire ou à la personne en cause ou est envoyé sous pli recommandé à son adresse au Canada.

Forfeiture

(3) If the thing is not removed from Canada, or destroyed, within the period specified in the notice — or, if no period was specified, within 90 days after the day on which the notice was delivered or sent — it is, despite subsection 32(1), forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of as the Minister may direct.

Suspension of application of subsection (3)

(4) An inspector may, for a period that he or she specifies, suspend the application of subsection (3) if he or she is satisfied that

- (a)** harm to human, animal or plant health or the environment is unlikely to result;
- (b)** the thing will not be sold within that period;
- (c)** the measures that should have been taken for the thing not to have been imported in contravention of a provision of this Act or the regulations will be taken within that period; and
- (d)** if the thing does not meet the requirements of the regulations, it will be brought into compliance with the regulations within that period.

Cancellation

(5) An inspector may cancel the notice if he or she is satisfied that

- (a)** harm to human, animal or plant health or the environment is unlikely to result;
- (b)** the thing has not been sold within the period referred to in subsection (6);
- (c)** the measures referred to in paragraph (4)(c) were taken within that period; and
- (d)** if the thing did not meet the requirements of the regulations when it was imported, it was brought into compliance with the regulations within that period.

Period

(6) The period for the purposes of subsection (5) is

- (a)** if the application of subsection (3) was suspended under subsection (4), the period of the suspension; and

Confiscation

(3) Malgré le paragraphe 32(1), la chose qui n'est pas retirée du Canada ou détruite dans le délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication de délai, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle l'avis a été remis ou envoyé est confisquée au profit de Sa Majesté du chef du Canada; il peut dès lors en être disposé conformément aux instructions du ministre.

Suspension de l'application du paragraphe (3)

(4) L'inspecteur peut suspendre l'application du paragraphe (3) pour la période qu'il précise, s'il est convaincu de ce qui suit :

- a)** il est improbable qu'un préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement en résulte;
- b)** la chose ne sera pas vendue pendant cette période;
- c)** les mesures qui auraient dû être prises pour que la chose ne soit pas importée en contravention des dispositions de la présente loi ou des règlements seront prises au cours de la période;
- d)** si la chose n'est pas conforme aux exigences des règlements, elle sera rendue conforme à ces exigences au cours de la période.

Annulation

(5) L'inspecteur peut annuler l'avis s'il est convaincu de ce qui suit :

- a)** il est improbable qu'un préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement en résulte;
- b)** la chose visée dans l'avis n'a pas été vendue pendant la période prévue au paragraphe (6);
- c)** les mesures visées à l'alinéa (4)c) ont été prises au cours de la période;
- d)** si la chose n'était pas conforme aux exigences des règlements au moment où elle a été importée, elle a été rendue conforme à ces exigences au cours de la période.

Période

(6) La période en cause est la suivante :

- a)** dans le cas où l'application du paragraphe (3) a été suspendue en vertu du paragraphe (4), la période de la suspension;

(b) if the application of subsection (3) was not suspended, the period specified in the notice or, if no period was specified, the period that ends 90 days after the day on which the notice was delivered or sent.

1990, c. 22, s. 8; 2015, c. 2, s. 101.

Prohibition of possession or disposition

9 (1) No person shall possess or dispose of a thing that the person knows was imported in contravention of this Act or the regulations.

Presumption

(2) In any prosecution for an offence under subsection (1), an accused who is found to have been in possession of a thing that was imported in contravention of this Act or the regulations shall be considered, in the absence of evidence to the contrary, to have known that the thing was so imported.

International Assistance

Assistance in controlling or eradicating pests outside Canada

10 The Minister may provide financial or technical assistance to any person or government outside Canada in controlling or eradicating a pest that affects or could affect plants, or products or by-products of plants, in Canada.

Infested Places

Declaration of infested place

11 (1) Where an inspector suspects or determines that a place is infested with a pest and is of the opinion that the pest could spread, the inspector may in writing declare that the place is infested.

Delivery of declaration

(2) When the declaration is delivered to the occupier or owner of the place to which it relates, the place, together with all contiguous lands, buildings and other places occupied or owned by the occupier or owner, constitutes an infested place until the Minister determines otherwise.

Further declaration

12 (1) Where an inspector declares under section 11 that a place is infested and is of the opinion that the pest could spread to any other land, building or place, the inspector may in writing declare that the other land, building or place is infested.

b) dans le cas contraire, la période correspondant au délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication de délai, aux quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle l'avis a été remis ou envoyé.

1990, ch. 22, art. 8; 2015, ch. 2, art. 101.

Interdiction : possession ou disposition

9 (1) Il est interdit de prendre toute mesure de disposition — notamment de destruction — à l'égard de toute chose qu'on sait importée en contravention avec la présente loi ou les règlements ou de l'avoir en sa possession.

Présomption

(2) Dans les poursuites pour infraction au paragraphe (1), l'accusé qui était en possession d'une telle chose est réputé, sauf preuve contraire, savoir qu'elle a été illégalement importée.

Assistance internationale

Assistance

10 Le ministre peut fournir une aide financière et technique à des personnes ou gouvernements étrangers dans la lutte contre les parasites susceptibles de toucher les végétaux au Canada, leurs produits ou leurs sous-produits, ou dans l'élimination de ces parasites.

Lieux infestés

Déclaration

11 (1) L'inspecteur peut, par écrit, déclarer infesté tout lieu où il soupçonne ou constate la présence de parasites qu'il estime susceptibles de se propager.

Effet

(2) Sur remise de la déclaration au propriétaire ou à l'occupant, le lieu visé par celle-ci et les terrains, bâtiments ou autres lieux qui lui sont contigus et sont occupés par la même personne ou dont celle-ci est propriétaire constituent des lieux infestés, et ce jusqu'à décision contraire du ministre.

Déclaration additionnelle

12 (1) À son appréciation des circonstances, l'inspecteur peut, après avoir fait la déclaration prévue à l'article 11, déclarer infestés les terrains, bâtiments ou autres lieux auxquels les parasites risquent à son avis de se propager.

Delivery of declaration

(2) When a declaration is delivered to the occupier or owner of any land, building or place mentioned in subsection (1), the land, building or place, together with all contiguous lands, buildings and places occupied or owned by the same occupier or owner, constitutes part of the infested place.

Interim powers of inspector

13 (1) Where an inspector is of the opinion that immediate action is required to control a pest, the inspector may, in a declaration under section 11 or 12, and for a period of not more than ninety days, prohibit or restrict the movement of persons and things within, into or out of the infested place for the purpose of controlling the pest.

Cessation of prohibition or restriction

(2) A prohibition or restriction contained in a declaration under section 11 or 12 ceases to have effect where

(a) the inspector rescinds the prohibition or restriction; or

(b) the declaration is revoked by the Minister under subsection 15(2).

Where occupier or owner not found

14 Where an inspector cannot, after the exercise of due diligence, find the occupier or owner of any land, building or other place, delivery of a declaration may be effected by posting it on the building or on any building or conspicuous object on the land or at the place.

Report to Minister

15 (1) An inspector who declares that a place is infested shall, as soon as is practicable, send a report of the declaration to the Minister.

Revocation of declaration

(2) Where a place has been declared infested under section 11 or 12, the Minister may revoke the declaration and, on revocation, the place shall cease to be an infested place.

Powers of Minister

(3) The Minister may, by order,

(a) declare any place to be infested that is not already the subject of a declaration under section 11 or 12;

(b) determine and subsequently vary the area of any place that is declared infested;

Effet

(2) Sur remise de la déclaration additionnelle au propriétaire ou à l'occupant, le lieu visé par celle-ci et les terrains, bâtiments ou autres lieux qui lui sont contigus et sont occupés par la même personne ou dont elle est propriétaire constituent une partie du lieu infesté.

Mesures immédiates

13 (1) S'il estime que la lutte contre les parasites exige des mesures immédiates, l'inspecteur peut, dans la déclaration prévue aux articles 11 ou 12, interdire ou restreindre — pour une période d'au plus quatre-vingt-dix jours — l'accès de personnes ou de choses au lieu infesté ainsi que le droit d'en sortir ou d'y circuler.

Durée des mesures

(2) Les mesures ainsi prises par l'inspecteur restent en vigueur jusqu'à soit leur annulation par celui-ci, soit l'annulation de la déclaration par le ministre en application du paragraphe 15(2).

Affichage

14 L'inspecteur peut, s'il n'a pu trouver le propriétaire ou l'occupant du lieu après avoir pris les mesures nécessaires en ce sens, afficher la déclaration sur un bâtiment ou sur un objet situé bien en vue sur le lieu pour valoir remise au propriétaire ou à l'occupant.

Rapport au ministre

15 (1) L'inspecteur adresse au ministre, dans les meilleurs délais, un rapport de toute déclaration de lieu infesté.

Annulation

(2) Le ministre peut ensuite annuler la déclaration; le lieu visé cesse dès lors d'être un lieu infesté.

Pouvoirs du ministre

(3) Le ministre peut, par arrêté, déclarer infesté un lieu qui ne l'a pas déjà été par l'inspecteur; il peut aussi, de la même manière, soit délimiter le périmètre de tout lieu déclaré infesté et ultérieurement le modifier, soit prolonger la période fixée par l'inspecteur en application du paragraphe 13(1), soit encore interdire ou restreindre l'entrée, la sortie ou la circulation de personnes ou de choses dans ce lieu ou, malgré le présent article ou l'article 6, l'autoriser.

(c) extend the period of any prohibition or restriction declared by an inspector under subsection 13(1);

(d) prohibit or restrict the movement of persons and things within, into or out of any place that is declared infested; and

(e) permit any movement of persons and things within, into or out of a place that would otherwise be prohibited by this section or section 6.

Description of area of infested place

16 In a declaration under section 11 or 12 or subsection 15(3), the area of an infested place may be described by reference to a map or plan deposited and publicly available at a place specified in the declaration, or by reference to any farm, county, district, municipality, province or any part thereof.

Prohibition or restriction supersedes

17 A prohibition or restriction imposed by the Minister or an inspector supersedes any order of a local authority that is inconsistent with it.

Not a statutory instrument

18 A declaration under section 11 or 12, a revocation of a declaration under subsection 15(2) and an order under subsection 15(3) are not statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*, but the Minister shall take such steps as may be practicable in the circumstances to bring any order under subsection 15(3) to the notice of persons likely to be affected by it.

Administration

Facilities

Designation of facilities

19 The Minister may designate areas, offices, laboratories or other facilities inside or outside Canada for a specified purpose or generally for the administration of this Act or the regulations and may at any time amend, cancel or reinstate any such designation.

Definition of *international transportation undertaking*

20 (1) For the purposes of this section, *international transportation undertaking* means

(a) an undertaking that transports persons or things internationally;

Périmètre

16 Le périmètre du lieu déclaré infesté au titre des articles 11 ou 12 ou du paragraphe 15(3) peut être délimité par référence à soit une carte ou un plan accessible au public en quelque lieu déterminé, soit tout ou partie de fermes, comtés, zones, municipalités ou provinces.

Incompatibilité

17 Tant les arrêtés ministériels que les mesures prises par l'inspecteur l'emportent sur les décisions incompatibles des autorités locales.

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

18 Ni les déclarations prévues aux articles 11 ou 12, ni leur annulation par le ministre au titre du paragraphe 15(2), ni les arrêtés prévus au paragraphe 15(3) ne constituent des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*; dans ce dernier cas, cependant, le ministre doit prendre les mesures utiles pour les porter à la connaissance des intéressés.

Application

Installations

Désignation et affectation

19 Le ministre peut désigner une région ou affecter des locaux, laboratoires ou autres installations — au Canada ou à l'étranger — soit à une fin particulière, soit à l'application de la présente loi ou des règlements de façon générale; il peut modifier, annuler ou rétablir cette désignation ou affectation.

Définition de *installation de transport international*

20 (1) Dans le présent article, *installation de transport international* désigne indifféremment :

a) une entreprise de transport international;

- (b) an international road, railway, bridge or tunnel;
- (c) an airport that receives any aircraft operating on an international flight;
- (d) a port that receives any ship sailing on an international voyage; and
- (e) a warehouse or other facility that receives any international air, water, rail or road traffic.

Required facilities

(2) The owner or operator of an international transportation undertaking shall, where required in writing by the Minister, provide and maintain adequate areas, offices, laboratories and other facilities, including buildings, accommodation, equipment, furnishings and fixtures, for inspection or for any other purpose related to the administration of this Act or the regulations.

Powers of Minister

(3) The Minister may

- (a) cause to be made such improvements as the Minister considers desirable to any area, office, laboratory or other facility provided pursuant to subsection (2);
- (b) post, on or about the area, office, laboratory or other facility, any signs that the Minister considers appropriate for its operation or safe use or for the administration of this Act or the regulations; and
- (c) continue to use the area, office, laboratory or other facility for as long as the Minister requires it for the administration of this Act or the regulations.

Construction or repairs

(4) Where an area, office, laboratory or other facility that is provided by an owner or operator pursuant to subsection (2) is not adequate for the purposes mentioned in that subsection, the Minister may require the owner or operator to carry out any construction or repairs in order to render the area, office, laboratory or other facility adequate for those purposes, and if the owner or operator fails to do so, the Minister may cause the construction or repairs to be carried out and the owner or operator shall be liable for all reasonable costs incurred by the Minister and those costs may be recovered by Her Majesty in right of Canada.

Notice

(5) A requirement under subsection (4) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or

- b) un moyen de communication international : route, chemin de fer, pont ou tunnel;
- c) un aéroport recevant des aéronefs effectuant des vols internationaux;
- d) un port recevant des navires affectés à des lignes internationales;
- e) un entrepôt ou une autre installation recevant un véhicule affecté au transport international aérien, maritime, ferroviaire ou routier.

Mise à disposition des installations

(2) Sur demande écrite du ministre, le propriétaire ou l'exploitant d'une installation de transport international fournit les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations — matériel, ameublement et accessoires compris — appropriés pour les inspections ou l'application de la présente loi ou des règlements; il en assure par la suite l'entretien.

Pouvoirs du ministre

(3) Le ministre peut, sur les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations qui lui sont fournis au titre du paragraphe (2), effectuer les opérations suivantes :

- a) leur apporter les améliorations qu'il juge souhaitables;
- b) y mettre en place, y compris dans leurs environs, la signalisation qu'il juge utile pour leur exploitation ou en vue de la sécurité de leur usage, ou encore pour l'application de la présente loi ou des règlements;
- c) les utiliser aussi longtemps qu'il l'exige pour l'application de la présente loi ou des règlements.

Travaux

(4) Le ministre peut ordonner au propriétaire ou à l'exploitant de procéder aux réparations et autres travaux nécessaires pour rendre appropriés les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations mis à sa disposition. En cas de défaut de celui-ci, il peut y procéder lui-même et les dépenses ainsi occasionnées constituent une créance de Sa Majesté à l'égard du propriétaire ou de l'exploitant des locaux.

Avis

(5) L'ordre est signifié au propriétaire ou à l'exploitant, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous

operator or by sending the notice to the owner or operator, and the notice may specify the period within which or the manner in which the construction or repairs are to be carried out.

Arbitration

(6) Subject to subsection (7) and any regulations made under subsection (8), a dispute over the adequacy of any area, office, laboratory or other facility may be resolved by arbitration in accordance with the *Commercial Arbitration Act*.

Canada Labour Code

(7) Any area, office, laboratory or other facility that fails to meet the applicable requirements of Part II of the *Canada Labour Code* shall be deemed to be not adequate for the purposes mentioned in subsection (2).

Regulations

(8) The Governor in Council may make regulations for determining the adequacy of any area, office, laboratory or other facility for the purposes mentioned in subsection (2).

1990, c. 22, s. 20; 2015, c. 3, s. 143(F).

Inspectors

Designation of inspectors

21 (1) The President of the Canadian Food Inspection Agency may designate inspectors under section 13 of the *Canadian Food Inspection Agency Act* for the purposes of this Act.

Designation

(1.1) The President of the Canada Border Services Agency may designate inspectors under paragraph 9(2)(b) of the *Canada Border Services Agency Act* for the purposes of enforcing this Act.

Certificate to be produced

(2) Inspectors shall be given certificates in a form established by the President of the Canadian Food Inspection Agency or the President of the Canada Border Services Agency, as the case may be, attesting to their designation and, on entering any place under this Act, an inspector shall show the certificate to the person in charge of the place if the person requests proof of the inspector's designation.

1990, c. 22, s. 21; 1997, c. 6, s. 82; 2005, c. 38, s. 123.

forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

Arbitrage

(6) Sous réserve du paragraphe (7) et des règlements d'application du paragraphe (8), les différends portant sur le caractère approprié ou non des terrains, locaux, laboratoires ou autres installations peuvent être soumis à l'arbitrage conformément à la *Loi sur l'arbitrage commercial*.

Code canadien du travail

(7) Les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations qui ne satisfont pas aux exigences prévues à la partie II du *Code canadien du travail* sont réputés ne pas être appropriés au sens du paragraphe (2).

Règlements

(8) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer en quoi consiste le caractère approprié des terrains, locaux, laboratoires ou autres installations pour l'application du paragraphe (2).

1990, ch. 22, art. 20; 2015, ch. 3, art. 143(F).

Inspecteurs

Désignations

21 (1) Les inspecteurs chargés de l'application de la présente loi sont désignés par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments conformément à l'article 13 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

Désignations

(1.1) Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peut, en vertu de l'alinéa 9(2)b) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*, désigner des inspecteurs chargés du contrôle d'application de la présente loi.

Production du certificat

(2) Chaque inspecteur reçoit un certificat établi en la forme fixée par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon le cas, et attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable des lieux qui font l'objet de sa visite.

1990, ch. 22, art. 21; 1997, ch. 6, art. 82; 2005, ch. 38, art. 123.

Inspectors may exercise Minister's powers

22 (1) An inspector may, subject to any restrictions or limitations specified by the Minister, exercise any of the powers and perform any of the duties or functions of the Minister under this Act, except the powers mentioned in subsection 15(3).

Powers concerning movement and loading

(2) For the purpose of determining whether a conveyance or other thing is free of any pest, an inspector may

(a) permit or require the conveyance or other thing to be moved or prohibit its movement; or

(b) prohibit or interrupt the loading, unloading or partial loading of the conveyance or other thing or permit or require the conveyance or other thing to be loaded, unloaded or partially loaded.

Impeding inspector

23 (1) No person shall obstruct or hinder or make any false or misleading statement either orally or in writing to an inspector who is performing duties or functions under this Act or the regulations.

Assistance to inspectors

(2) The owner or the person in charge of a place entered by an inspector under section 25 and every person found in the place shall

(a) give the inspector all reasonable assistance in the owner's or person's power to enable the inspector to perform duties and functions under this Act or the regulations; and

(b) furnish the inspector with such information relevant to the administration of this Act or the regulations as the inspector may reasonably require.

Assistance of peace officer

(3) A peace officer shall provide such assistance as an inspector may request for the purpose of enforcing this Act or the regulations.

Provision of documents, information or samples

23.1 (1) An inspector may, for the purpose of detecting pests or for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, order a person to provide, on the date, at the time and place and in the manner specified by the inspector, any document, information or sample specified by the inspector.

Délégation

22 (1) L'inspecteur peut exercer, aux conditions fixées par le ministre, les pouvoirs et fonctions conférés à celui-ci sous le régime de la présente loi, à l'exception du pouvoir énoncé au paragraphe 15(3).

Pouvoir de l'inspecteur

(2) L'inspecteur peut, aux fins de l'attestation phytosanitaire :

a) soit autoriser, ordonner ou interdire la circulation de tout véhicule ou de toute autre chose;

b) soit en interrompre le chargement ou le déchargement ou l'autoriser, l'ordonner ou l'interdire, même en partie.

Interdiction

23 (1) Il est interdit d'entraver l'action de l'inspecteur dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi ou des règlements ou de lui faire, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.

Assistance

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité en application de l'article 25, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance possible dans l'exercice de ses fonctions et de lui fournir les renseignements utiles à l'application de la présente loi ou des règlements et dont il peut valablement exiger la communication.

Agent de la paix

(3) L'agent de la paix prête à l'inspecteur, sur demande de celui-ci, l'assistance nécessaire à l'application de la présente loi ou des règlements.

Fourniture de documents, de renseignements ou d'échantillons

23.1 (1) L'inspecteur peut, afin de vérifier l'existence de parasites ou à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, ordonner à toute personne de lui fournir, aux date, heure et lieu et de la façon qu'il précise, les documents, renseignements ou échantillons qu'il précise.

Duty to provide document, information or sample

(2) A person who is ordered by an inspector to provide a document, information or a sample has a duty to do so on the specified date, at the specified time and place and in the specified manner.

2015, c. 2, s. 102.

Seals

Broken seal

24 (1) Where a seal or other identifying device authorized by the regulations has been affixed to a conveyance or other thing and the seal or device is broken, altered, tampered with or removed in contravention of the regulations, an inspector may require that the conveyance or other thing, or any thing contained in it, be stored, treated, placed in quarantine, disposed of or moved as the inspector may direct.

Notice

(2) A requirement under subsection (1) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the conveyance or other thing or by sending the notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which or the manner in which the conveyance or other thing is to be stored, treated, quarantined, disposed of or moved.

1990, c. 22, s. 24; 2015, c. 3, s. 144(F).

Inspection

Inspection

25 (1) For the purpose of detecting pests or for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, an inspector may

(a) subject to section 26, at any reasonable time, enter and inspect any place, or stop any conveyance, in which the inspector believes on reasonable grounds there is any thing in respect of which this Act or the regulations apply;

(b) open any receptacle, baggage, package, cage or other thing that the inspector believes on reasonable grounds contains any thing in respect of which this Act or the regulations apply;

(c) examine any thing in respect of which this Act or the regulations apply and take samples of it;

(d) require any person to produce for inspection or copying, in whole or in part, any record or other

Obligation de fournir des documents, renseignements ou échantillons

(2) Toute personne à qui l'inspecteur ordonne de fournir des documents, renseignements ou échantillons a l'obligation de les lui fournir aux date, heure et lieu précisés et de la façon précisée.

2015, ch. 2, art. 102.

Sceaux

Sceau brisé

24 (1) L'inspecteur peut ordonner qu'il soit disposé — notamment par destruction, entreposage, traitement, mise en quarantaine ou transfert dans tout autre lieu qu'il désigne — de tout véhicule ou autre chose, ou de leur contenu, lorsque le sceau ou tout autre moyen d'identification réglementaire apposé sur la chose a été brisé, enlevé ou modifié en contravention avec les règlements.

Avis

(2) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

1990, ch. 22, art. 24; 2015, ch. 3, art. 144(F).

Inspection

Pouvoirs de visite

25 (1) Afin de vérifier l'existence de parasites ou à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, l'inspecteur peut :

a) sous réserve de l'article 26, procéder, à toute heure convenable, à la visite de tout lieu — et à cette fin, à l'immobilisation d'un véhicule — où se trouvent, à son avis, des choses visées par la présente loi ou les règlements;

b) ouvrir tout contenant — bagages, récipient, cage, emballage ou autre — qui, à son avis, contient de telles choses;

c) examiner celles-ci et procéder sur elles à des prélèvements;

document that the inspector believes on reasonable grounds contains any information relevant to the administration of this Act or the regulations; and

(e) conduct any tests or analyses or take any measurements.

Operation of data processing and copying equipment

(2) In carrying out an inspection at any place under this section, an inspector may

(a) use or cause to be used any data processing system at the place to examine any data contained in or available to the system;

(b) reproduce any document or cause it to be reproduced from the data in the form of a printout or other intelligible output and take the printout or other output for examination or copying; and

(c) use or cause to be used any copying equipment at the place to make copies of any record or other document.

1990, c. 22, s. 25; 2015, c. 2, s. 103.

Warrant required to enter dwelling-place

26 (1) An inspector may not enter a dwelling-place except with the consent of the occupant of the dwelling-place or under the authority of a warrant.

Authority to issue warrant

(2) Where on *ex parte* application a justice is satisfied by information on oath that

(a) the conditions for entry described in section 25 exist in relation to a dwelling-place,

(b) entry to the dwelling-place is necessary for any purpose relating to the administration of this Act or the regulations, and

(c) entry to the dwelling-place has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused,

the justice may at any time sign and issue a warrant authorizing the inspector named in the warrant to enter the dwelling-place, subject to any conditions that may be specified in the warrant.

d) exiger la communication, pour examen ou reproduction totale ou partielle, de tout document renfermant, à son avis, des renseignements utiles à l'application de la présente loi ou des règlements;

e) faire des tests et des analyses et prendre des mesures.

L'avis de l'inspecteur doit être fondé sur des motifs raisonnables.

Usage du système informatique

(2) L'inspecteur peut, lors de sa visite :

a) faire usage de tout système informatique se trouvant dans le lieu pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

b) à partir de ces données, reproduire le document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'il peut emporter pour examen ou reproduction;

c) faire usage du matériel de reproduction du lieu.

1990, ch. 22, art. 25; 2015, ch. 2, art. 103.

Local d'habitation

26 (1) Dans le cas d'un local d'habitation, l'inspecteur ne peut procéder à la visite sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni d'un mandat.

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut signer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à procéder à la visite d'un local d'habitation si lui-même est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :

a) les circonstances prévues à l'article 25 existent;

b) la visite est nécessaire pour l'application de la présente loi ou des règlements;

c) un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Use of force

(3) The inspector who executes a warrant shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

Seizure

27 Where an inspector believes on reasonable grounds that a violation, or an offence under this Act, has been committed, the inspector may seize and detain any thing

(a) by means of or in relation to which the inspector believes on reasonable grounds the violation or offence was committed; or

(b) that the inspector believes on reasonable grounds will afford evidence in respect of the commission of a violation, or an offence under this Act.

1990, c. 22, s. 27; 1995, c. 40, s. 76.

Search

Warrant

28 (1) Where on *ex parte* application a justice is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that there is in any place any thing

(a) by means of or in relation to which a violation, or an offence under this Act, has been committed or is suspected of having been committed, or

(b) that there are reasonable grounds to believe will afford evidence in respect of the commission of a violation or an offence under this Act,

the justice may at any time sign and issue a warrant authorizing the inspector named in the warrant to enter and search the place for the thing and, subject to any conditions that may be specified in the warrant, to seize and detain it.

Search and seizure powers

(2) The inspector who executes a warrant may exercise the powers described in section 25 and may seize and detain, in addition to any thing mentioned in the warrant, any other thing

(a) by means of or in relation to which the inspector believes on reasonable grounds a violation, or an offence under this Act, has been committed; or

(b) that the inspector believes on reasonable grounds will afford evidence in respect of the commission of a violation, or an offence under this Act.

Usage de la force

(3) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Saisie

27 L'inspecteur peut saisir et retenir toute chose s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à une violation ou qu'elle servira à la prouver.

1990, ch. 22, art. 27; 1995, ch. 40, art. 76.

Perquisitions

Délivrance du mandat

28 (1) S'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la présence, dans un lieu, de choses qui ont ou auraient servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à une violation ou dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles serviront à la prouver, le juge de paix peut, sur demande *ex parte*, signer un mandat autorisant l'inspecteur qui y est nommé à perquisitionner le lieu et, sous réserve des conditions éventuellement fixées, à saisir et retenir les choses en question.

Pouvoirs de l'inspecteur

(2) L'inspecteur peut, dans l'exécution du mandat, exercer les pouvoirs prévus à l'article 25 et saisir et retenir toute chose non mentionnée dans le mandat s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à une violation ou qu'elle servira à la prouver.

Execution of search warrant

(3) A warrant shall be executed by day unless the justice authorizes its execution by night.

Where warrant not necessary

(4) An inspector may exercise any of the powers referred to in subsections (1) and (2) without a warrant if the conditions for obtaining a warrant exist but, by reason of exigent circumstances, it would not be practical to obtain a warrant.

1990, c. 22, s. 28; 1995, c. 40, s. 77.

Disposition of Seized Things

Notice of reason for seizure

29 An inspector who seizes and detains a thing under this Act shall, as soon as is practicable, advise the owner of the thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure of the reason for the seizure.

Storage, removal, etc.

30 (1) An inspector who seizes and detains a thing under this Act, or any person designated by the inspector, may

(a) store, treat, quarantine or dispose of the thing at the place where it was seized or move it to any other place for storage, treatment, quarantine or disposition; or

(b) require its owner or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure to store, treat, quarantine or dispose of it or move it to any other place and store, treat, quarantine or dispose of it.

Notice

(2) A requirement under paragraph (1)(b) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the thing or by sending the notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which or the manner in which the thing is to be moved, stored, treated, quarantined or disposed of.

Proceeds

(3) An inspector who seizes and detains a thing under this Act may dispose of it and any proceeds realized from its disposition shall be paid to the Receiver General.

1990, c. 22, s. 30; 2015, c. 3, s. 145(F).

Exécution de jour

(3) Le mandat ne peut, sauf autorisation spéciale du juge de paix, être exécuté de nuit.

Perquisition sans mandat

(4) L'inspecteur peut exercer sans mandat les pouvoirs prévus aux paragraphes (1) et (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, sous réserve que les conditions de délivrance de celui-ci soient réunies.

1990, ch. 22, art. 28; 1995, ch. 40, art. 77.

Mesures consécutives à la saisie

Motifs de la saisie

29 Dans les meilleurs délais, l'inspecteur porte à la connaissance du propriétaire des choses visées ou de la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins les motifs de la saisie.

Entreposage et transfert

30 (1) L'inspecteur — ou la personne qu'il désigne — peut soit entreposer la chose saisie sur le lieu même de la saisie, soit la transférer dans un autre lieu et l'y entreposer, et, à l'un ou l'autre de ces lieux, la traiter, la mettre en quarantaine ou prendre à son égard toute mesure de disposition, notamment de destruction; il peut en outre ordonner à son propriétaire ou à la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le faire.

Avis

(2) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

Produit de l'aliénation

(3) Le cas échéant, le produit de l'aliénation des choses saisies, effectuée par l'inspecteur ou par la personne qu'il désigne, est versé au receveur général.

1990, ch. 22, art. 30; 2015, ch. 3, art. 145(F).

Interference with seized things

31 Except as authorized in writing by an inspector, no person shall remove, alter or interfere in any way with a thing that is seized and detained under this Act.

Release of seized thing

32 (1) If an inspector is satisfied that the provisions of this Act and the regulations that apply with respect to a thing seized under this Act have been complied with, the thing must be released.

Application for return

(2) If proceedings are instituted in relation to a thing seized under this Act and it has not been disposed of or forfeited under this Act, the owner of the thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure may apply for an order that it be returned. The application may be made, in the case of a violation, to the Tribunal or, in the case of an offence, to the court before which the proceedings are being held.

Order

(3) The Tribunal or court, as the case may be, may order that the thing be returned to the applicant, subject to such conditions as the Tribunal or court may impose to ensure that it is preserved for any purpose for which it may subsequently be required, where the Tribunal or court is satisfied that sufficient evidence exists or may reasonably be obtained without detaining the thing and that it is not a pest, is not infested with a pest and does not constitute a biological obstacle to the control of a pest.

1990, c. 22, s. 32; 1995, c. 40, s. 78; 2015, c. 2, s. 104.

Forfeiture

33 (1) Where the Tribunal decides that a person has committed a violation, or a person is convicted of an offence under this Act, the Tribunal or the convicting court, as the case may be, may, on its own motion or at the request of any party to the proceedings, in addition to any penalty or punishment imposed, order that any thing by means of or in relation to which the violation or offence was committed, or any proceeds realized from its disposition, be forfeited to Her Majesty in right of Canada.

Forfeiture without conviction

(2) Where the owner of a thing that is seized and detained under this Act consents to its forfeiture, it is thereupon forfeited to Her Majesty in right of Canada and shall be disposed of as the Minister may direct.

1990, c. 22, s. 33; 1995, c. 40, s. 79.

Interdiction

31 Il est interdit, sans l'autorisation écrite de l'inspecteur, de modifier, de quelque manière que ce soit, l'état ou la situation des choses saisies et retenues.

Mainlevée de saisie

32 (1) Si l'inspecteur est convaincu que les dispositions de la présente loi et des règlements applicables à la chose saisie en vertu de la présente loi ont été respectées, il est donné mainlevée de la saisie.

Demande de restitution

(2) La restitution des choses saisies peut être demandée, selon qu'il s'agit d'une poursuite pour violation ou pour infraction, à la Commission ou au tribunal saisi de l'affaire par leur propriétaire ou la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins si elles n'ont pas été détruites ou confisquées ou s'il n'en a pas encore été disposé.

Ordonnance de restitution

(3) La juridiction peut faire droit à la demande, sous réserve des conditions jugées utiles pour assurer la conservation des choses dans un but ultérieur, si elle est convaincue que, d'une part, il existe ou peut être obtenu suffisamment d'éléments de preuve pour rendre inutile la rétention des choses et, d'autre part, celles-ci ne sont pas des parasites, ne sont pas parasitées et ne constituent pas un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire.

1990, ch. 22, art. 32; 1995, ch. 40, art. 78; 2015, ch. 2, art. 104.

Confiscation

33 (1) La Commission, sur détermination de responsabilité pour violation, ou le tribunal, sur déclaration de culpabilité pour infraction, peut, d'office ou sur demande, ordonner, en sus de la sanction ou de la peine infligée, la confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada des choses ayant servi ou donné lieu à la violation ou à l'infraction, ou du produit de leur aliénation.

Confiscation sur consentement

(2) La confiscation des choses saisies et retenues peut aussi s'effectuer sur consentement de leur propriétaire. Il en est disposé — notamment par destruction — conformément aux instructions du ministre.

1990, ch. 22, art. 33; 1995, ch. 40, art. 79.

Disposal of forfeited things

34 (1) If the Tribunal or the court, as the case may be, orders the forfeiture of a thing under subsection 33(1), the thing shall be disposed of as the Minister may direct.

Return of seized things where no forfeiture ordered

(2) Where the Tribunal or court, as the case may be, does not order the forfeiture of a thing, it or any proceeds realized from its disposition shall be returned to the owner of the thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure.

Exception

(3) Where the Tribunal decides that the owner of a thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure has committed a violation, or the owner of a thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure is convicted of an offence under this Act, and a penalty or fine, as the case may be, is imposed,

(a) the thing may be detained until the penalty or fine is paid;

(b) the thing may be sold under execution in satisfaction of the penalty or fine; or

(c) any proceeds realized from its disposition under paragraph (b) or subsection 30(3) may be applied in payment of the penalty or fine.

1990, c. 22, s. 34; 1995, c. 40, s. 80; 2015, c. 2, s. 105.

Confiscation

Confiscation

35 (1) An inspector may confiscate and dispose of any thing that the inspector believes on reasonable grounds is a pest, is or could be infested with a pest or constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest.

Notice of reason for confiscation

(2) An inspector who confiscates a thing shall, as soon as is practicable, advise the owner of the thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its confiscation of the reason for the confiscation.

Storage and movement

36 (1) A confiscated thing may be stored at the place where it was confiscated until it is disposed of, or may, at

Disposition des choses confisquées

34 (1) Si une ordonnance de confiscation est rendue en vertu du paragraphe 33(1), il est disposé des choses confisquées — notamment par destruction — conformément aux instructions du ministre.

Restitution

(2) À défaut d'ordonnance de confiscation, les choses sont restituées à leur propriétaire ou à la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins, ou le produit de leur aliénation lui est remis.

Exception

(3) En cas de détermination de responsabilité pour violation ou de déclaration de culpabilité de leur propriétaire ou de la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins :

a) la rétention des choses peut être prolongée jusqu'au paiement du montant de la sanction ou de l'amende infligée;

b) les choses peuvent être aliénées par adjudication forcée;

c) le produit de l'aliénation prévue à l'alinéa b) ou au paragraphe 30(3) peut être affecté au paiement de la sanction ou de l'amende.

1990, ch. 22, art. 34; 1995, ch. 40, art. 80; 2015, ch. 2, art. 105.

Confiscation automatique

Confiscation

35 (1) L'inspecteur peut confisquer les choses qui, à son avis fondé sur des motifs raisonnables, soit sont des parasites, soit sont parasitées ou susceptibles de l'être, soit encore constituent ou peuvent constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire. Il peut alors prendre toute mesure de disposition — notamment de destruction — à leur égard.

Motifs de la confiscation

(2) Dans les meilleurs délais, l'inspecteur communique les motifs de la confiscation au propriétaire de la chose visée ou à la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins.

Entreposage et déplacement

36 (1) Les choses confisquées peuvent être entreposées sur le lieu même de la confiscation jusqu'à leur

the inspector's discretion, be moved to any other place for storage or disposition.

Disposition

(2) An inspector may take such action as the inspector considers appropriate in relation to a confiscated thing or may require the owner of a confiscated thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its confiscation to take any action the inspector considers appropriate in relation to the confiscated thing.

Notice

(3) A requirement under subsection (2) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the thing or by sending the notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which or the manner in which any action shall be taken by the owner or person.

1990, c. 22, s. 36; 2015, c. 3, s. 146(F).

Prohibitions Respecting Documents

Altering, destroying or falsifying required documents

36.1 (1) No person shall alter, destroy or falsify a document that they are required under this Act to keep, maintain or provide.

Altering, possessing, etc., official documents

(2) No person shall

- (a)** alter a document issued or made — or in any manner given — under this Act;
- (b)** have in their possession or use a document issued or made — or in any manner given — under this Act that has been altered; or
- (c)** use any document issued or made — or in any manner given — under this Act for a purpose or in respect of a thing, other than the purpose or thing for which the document was issued, made or given.

2015, c. 2, s. 106.

disposition, notamment par destruction; elles peuvent aussi, à l'appréciation de l'inspecteur, être transférées dans un autre lieu pour entreposage ou destruction ou pour qu'il en soit autrement disposé.

Mesures de disposition

(2) L'inspecteur peut prendre toute mesure connexe à la confiscation qu'il estime indiquée ou ordonner au propriétaire des choses confisquées ou à la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le faire.

Avis

(3) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

1990, ch. 22, art. 36; 2015, ch. 3, art. 146(F).

Interdictions relatives aux documents

Modification, destruction ou falsification de documents

36.1 (1) Il est interdit à la personne qui doit conserver, tenir à jour ou fournir des documents sous le régime de la présente loi de les modifier, de les détruire ou de les falsifier.

Modification, possession ou utilisation de documents officiels

(2) Il est interdit à toute personne :

- a)** de modifier un document délivré, fait ou donné — ou remis de quelque façon que ce soit — sous le régime de la présente loi;
- b)** d'avoir en sa possession ou d'utiliser un tel document qui a été modifié;
- c)** d'utiliser un tel document à une fin ou relativement à une chose autre que celle pour laquelle il a été délivré, fait, donné ou remis.

2015, ch. 2, art. 106.

Possessing or using documents that resemble official documents

36.2 No person shall have in their possession or use any document that has not been issued or made — or in any manner given — under this Act if it so closely resembles a document that has been so issued, made or given that it is likely to be mistaken for it.

2015, c. 2, s. 106.

Prohibitions Respecting Marking and Identification

Altering, destroying or falsifying mark, label, tag or seal

36.3 (1) No person shall alter, destroy or falsify a mark, label, tag or seal required under this Act.

Possessing or using mark, label, tag or seal

(2) No person shall

(a) have in their possession or use a mark, label, tag or seal required under this Act that has been altered or falsified; or

(b) use a mark, label, tag or seal required under this Act for a purpose or in respect of a thing, other than a purpose or a thing provided for in the regulations.

2015, c. 2, s. 106.

Possessing or using misleading mark, label, tag, seal or device

36.4 No person shall have in their possession or use

(a) any mark, label, tag or seal that so closely resembles one required under this Act that it is likely to be mistaken for it; or

(b) any device that is designed or adapted to create a mark that so closely resembles a mark required under this Act that it is likely to be mistaken for it.

2015, c. 2, s. 106.

Possession ou utilisation de documents

36.2 Il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession ou d'utiliser un document qui n'est pas délivré, fait ou donné — ou remis de quelque façon que ce soit — sous le régime de la présente loi, s'il est susceptible d'être confondu avec un document ainsi délivré, fait, donné ou remis.

2015, ch. 2, art. 106.

Interdictions relatives au marquage et à l'identification

Modification, destruction ou falsification d'une marque, d'un sceau ou d'une étiquette

36.3 (1) Il est interdit à toute personne de modifier, de détruire ou de falsifier une marque, un sceau ou une étiquette qui est exigé sous le régime de la présente loi.

Possession ou utilisation d'une marque, d'un sceau ou d'une étiquette

(2) Il est interdit à toute personne :

a) d'avoir en sa possession ou d'utiliser une marque, un sceau ou une étiquette qui est exigé sous le régime de la présente loi et qui a été modifié ou falsifié;

b) d'utiliser une marque, un sceau ou une étiquette qui est exigé sous le régime de la présente loi à une fin ou relativement à une chose autres que celles prévues par règlement.

2015, ch. 2, art. 106.

Confusion avec une marque, un sceau ou une étiquette exigé sous le régime de la présente loi

36.4 Il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession ou d'utiliser :

a) une marque, un sceau ou une étiquette qui ressemble à une marque, un sceau ou une étiquette qui est exigé sous le régime de la présente loi à un tel point qu'il est susceptible d'être confondu avec celui-ci;

b) un instrument qui est conçu ou adapté pour créer une marque qui ressemble à une marque qui est exigée sous le régime de la présente loi à un tel point qu'elle est susceptible d'être confondue avec celle-ci.

2015, ch. 2, art. 106.

Samples

Disposition of samples

37 (1) A sample taken under this Act or the regulations may be disposed of in such manner as the Minister considers appropriate.

Her Majesty not liable

(2) Her Majesty is not liable for any costs, loss or damage resulting from the taking or disposition of a sample under this Act or the regulations.

Limitation on Liability

Her Majesty not liable

38 If a person must, under this Act, do anything or permit an inspector to do anything, Her Majesty in right of Canada is not liable

(a) for any costs, loss or damage resulting from the compliance; or

(b) to pay any fee, including any rent or charge, for what is done or permitted to be done.

1990, c. 22, s. 38; 2015, c. 2, s. 107.

No liability

38.1 No person who exercises powers or performs duties or functions under this Act is liable in respect of anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of those powers or the performance of those duties or functions.

2015, c. 2, s. 107.

Compensation

Compensation for treatment, etc.

39 (1) The Minister may, in accordance with the regulations, order compensation to be paid from the Consolidated Revenue Fund in respect of

(a) any treatment of a place or any treatment, storage or disposition of a thing required under this Act or the regulations;

(b) any prohibition or restriction on the use of a place or on the movement of persons or things within, into or out of a place imposed under this Act or the regulations; or

(c) any prohibition or restriction on the use of a thing or on the sale or other disposition of a thing imposed under this Act or the regulations.

Prélèvements

Réalisation

37 (1) Il peut être disposé des prélèvements effectués au titre de la présente loi ou des règlements de la façon que le ministre juge indiquée.

Non-responsabilité de Sa Majesté

(2) Sa Majesté n'est pas tenue des pertes, dommages ou frais liés à ces prélèvements.

Restriction de la responsabilité

Non-responsabilité de Sa Majesté

38 Sa Majesté du chef du Canada n'est pas tenue responsable des pertes, dommages ou frais — notamment loyers ou droits — entraînés par l'exécution des obligations imposées sous le régime de la présente loi.

1990, ch. 22, art. 38; 2015, ch. 2, art. 107.

Immunité judiciaire

38.1 Toute personne qui exerce des attributions sous le régime de la présente loi bénéficie de l'immunité judiciaire pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice de ces attributions.

2015, ch. 2, art. 107.

Indemnisation

Versement d'une indemnité

39 (1) Le ministre peut ordonner, conformément aux règlements, le versement, sur le Trésor, d'une indemnité dans le cas où, sous le régime de la présente loi ou des règlements :

a) un lieu a fait l'objet d'un traitement ou une chose a été traitée ou entreposée ou a fait l'objet d'une mesure de disposition, notamment de destruction;

b) un lieu a fait l'objet d'une mesure d'interdiction ou de restriction quant à son usage, à son accès ou au droit d'en sortir ou d'y circuler;

c) une chose a fait l'objet d'une interdiction ou restriction quant à sa vente ou toute autre forme de disposition ou quant à son usage.

Limitation

(2) No compensation is payable under subsection (1) in respect of

(a) a thing that is imported into Canada or exported from Canada in contravention of this Act or the regulations or a thing that is found to be a pest, to be infested with a pest or to constitute a biological obstacle to the control of a pest when it is inspected on importation or exportation; or

(b) the prohibition or restriction of the sale or movement of a thing where the sale or movement is prohibited or restricted as a result of an amendment, suspension or revocation of, or a refusal to issue or renew, a permit, certificate or other document that is required under this Act or the regulations.

Limitation

(3) No compensation is payable to a person who commits a violation, or an offence under this Act, and claims compensation in respect of any place or thing by means of or in relation to which the violation or offence was committed.

1990, c. 22, s. 39; 1995, c. 40, s. 81; 1997, c. 6, s. 83.

Appeal

40 (1) A person who claims compensation and is dissatisfied with the Minister's disposition of the claim may bring an appeal to the Assessor, but the only grounds of appeal are that the failure to award compensation was unreasonable or that the amount awarded was unreasonable.

Time limit for bringing appeal

(2) An appeal shall be brought within three months after the claimant receives notification of the Minister's disposition of the claim, or within such longer period as the Assessor may in any case for special reasons allow.

Powers of Assessor

41 (1) On hearing an appeal, the Assessor may confirm or vary the Minister's disposition of the claim or refer the matter back to the Minister for such further action as the Assessor may direct.

Costs

(2) Costs may be awarded to or against the Minister in an appeal.

Decisions final

(3) The decision of the Assessor on an appeal is final and conclusive and not subject to appeal to or review by any court.

Exception

(2) Aucune indemnité n'est toutefois accordée lorsque la chose soit a été importée ou exportée en contravention avec la présente loi ou les règlements, soit est déclarée parasitée ou qualifiée de parasite ou d'obstacle biologique à la lutte antiparasitaire lors de l'inspection à cette occasion, soit encore fait l'objet d'une interdiction ou restriction quant à sa vente ou son transport en raison du refus de délivrer ou de renouveler le document — permis, certificat ou autre — exigé sous le régime de la présente loi ou des règlements ou en raison de la modification, suspension ou révocation de celui-ci.

Déchéance

(3) La commission d'une violation ou d'une infraction à la présente loi par le demandeur annule son droit d'indemnisation quant au lieu ou à la chose ayant servi ou donné lieu à celle-ci.

1990, ch. 22, art. 39; 1995, ch. 40, art. 81; 1997, ch. 6, art. 83.

Appel

40 (1) Il peut être interjeté appel devant l'évaluateur soit pour refus injustifié d'indemnisation, soit pour insuffisance de l'indemnité accordée.

Délai d'appel

(2) L'appel doit être interjeté dans les trois mois suivant la notification à l'intéressé de la décision ministérielle contestée ou dans le délai plus long que l'évaluateur peut exceptionnellement accorder.

Pouvoirs de l'évaluateur

41 (1) L'évaluateur qui entend l'appel peut confirmer ou modifier la décision du ministre ou renvoyer l'affaire à celui-ci pour qu'il y soit donné suite de la manière que lui-même précise.

Frais

(2) Les frais peuvent être accordés au ministre ou mis à sa charge.

Dernier ressort

(3) Les décisions de l'évaluateur ne sont pas susceptibles d'appel ou de révision.

Sittings and hearings

42 (1) The Assessor may sit and hear appeals at any place or places and shall arrange for sittings and hearings as may be required.

Travel allowances

(2) The Assessor is entitled to be paid such travel allowances as are payable for the attendances of a judge of the Federal Court under the *Judges Act*.

Procedure

43 (1) Subject to the approval of the Governor in Council, the Assessor may make rules respecting the conduct of appeals and the procedure for the bringing of appeals.

Transitional

(2) Subject to any rules made under subsection (1), all rules respecting the conduct of appeals and the procedure for bringing appeals to the Assessor made under section 18 of the *Pesticide Residue Compensation Act* that are in force at the time this section comes into force shall, to the extent that they are not inconsistent with sections 40 to 42, apply in respect of appeals brought under section 40.

Registrar

(3) The functions of the registrar of appeals and any other person necessary to carry out the purposes of sections 40 to 42 shall be carried out by the persons who carry out similar functions under Part II of the *Pesticide Residue Compensation Act*.

1990, c. 22, s. 43; 2001, c. 4, s. 173(F).

Fees, Charges and Costs

Fees, charges and costs for inspections, etc.

44 (1) Her Majesty may recover from any person referred to in subsection (2) any prescribed fees or charges and any costs incurred by Her Majesty in relation to anything required or authorized under this Act or the regulations, including, without limiting the generality of the foregoing,

(a) the inspection, treatment, testing or analysis of a place or thing, or the quarantine, storage, removal, disposal or return of a thing, required or authorized under this Act or the regulations; and

(b) the seizure, confiscation, forfeiture, detention or disposal of a thing under this Act or the regulations.

Séances

42 (1) L'évaluateur peut entendre les appels n'importe où et il prend les mesures nécessaires à la tenue des audiences.

Indemnités

(2) L'évaluateur reçoit les indemnités de déplacement prévues aux termes de la *Loi sur les juges* pour les vacations des juges de la Cour fédérale.

Procédure

43 (1) L'évaluateur peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, édicter des règles en matière de formation et de procédure d'appel.

Disposition transitoire

(2) Sous réserve du paragraphe (1), les règles en matière de formation et de procédure d'appel édictées sous le régime de l'article 18 de la *Loi sur l'indemnisation du dommage causé par des pesticides* s'appliquent aux appels formés sous le régime de l'article 40 de la présente loi, dans la mesure où elles sont compatibles avec les articles 40 à 42 de la présente loi et en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Greffier

(3) Les fonctions de greffier des appels et du personnel nécessaire à l'application des articles 40 à 42 de la présente loi sont exercées par les titulaires de fonctions équivalentes dans le cadre de la partie II de la *Loi sur l'indemnisation du dommage causé par des pesticides*.

1990, ch. 22, art. 43; 2001, ch. 4, art. 173(F).

Redevances et autres frais

Créance de Sa Majesté

44 (1) Sa Majesté peut recouvrer les redevances réglementaires et autres frais liés à l'inspection ou au traitement de lieux ou de choses — ainsi qu'aux tests ou analyses afférents — effectués sous le régime de la présente loi ou des règlements, et à toutes autres mesures — notamment mise en quarantaine, renvoi, disposition, entreposage, transfert, saisie, confiscation, rétention ou destruction des choses — prises sous ce même régime.

Persons liable

(2) The fees, charges and costs are recoverable jointly and severally from the owner or occupier of the place or owner of the thing and from the person having the possession, care or control of it immediately before its inspection, treatment, testing, analysis, quarantine, storage, removal, return or disposal or, in the case of a thing seized, confiscated, forfeited, detained or disposed of under this Act or the regulations, immediately before its seizure, confiscation, forfeiture, detention or disposal.

Fees, charges and costs for requested services, etc.

45 Her Majesty may recover from any person who requests a service or the issue, renewal or amendment of a permit, certificate or other document under this Act or the regulations any prescribed fee or charge and any costs incurred by Her Majesty in relation to rendering the service or issuing, renewing or amending the document.

Unpaid fees, charges or costs

46 Any fees, charges or costs that are recoverable by Her Majesty under this Act or the regulations may be recovered as a debt due to Her Majesty.

1990, c. 22, s. 46; 1993, c. 34, s. 102.

Regulations

Regulations

47 (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and prescribing anything that is to be prescribed under this Act, including regulations

(a) prohibiting or regulating the carrying out of any activity in respect of pests and of other things that are or could be infested with pests or that constitute or could constitute biological obstacles to the control of pests, including their importation and admission into Canada, their exportation from Canada and their movement within Canada;

(a.1) for the purposes of paragraph 7(b),

(i) respecting the circumstances in which a thing must be presented to an inspector, and

(ii) imposing conditions on an inspector's authority to require that a thing be presented;

(b) governing the issue, renewal, amendment, suspension and revocation of permits, certificates or other documents on such terms and conditions as may be required for the purposes of this Act;

Débiteurs solidaires

(2) Sont alors débiteurs solidaires de ces frais le propriétaire ou l'occupant du lieu ou le propriétaire des choses et la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins avant les mesures en cause.

Redevances et autres frais

45 Sa Majesté peut recouvrer des intéressés les redevances réglementaires et autres frais liés aux services fournis à leur demande sous le régime de la présente loi ou des règlements, notamment en ce qui touche à la délivrance, au renouvellement ou à la modification de documents.

Recouvrement

46 Les frais non acquittés dans le cadre de la présente loi ou des règlements peuvent être recouvrés à titre de créance de Sa Majesté.

1990, ch. 22, art. 46; 1993, ch. 34, art. 102.

Règlements

Règlements

47 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi et, notamment :

a) régir ou interdire toute activité à l'égard de parasites et d'autres choses qui sont parasitées ou susceptibles de l'être ou qui constituent ou sont susceptibles de constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire, notamment leur importation, entrée et circulation sur le territoire canadien ou leur exportation hors de celui-ci;

a.1) pour l'application de l'alinéa 7b) :

(i) régir les cas où une chose doit être présentée à l'inspecteur,

(ii) imposer des conditions à l'exercice du pouvoir de l'inspecteur d'exiger la présentation d'une chose;

b) régir l'attribution, le renouvellement, la modification, la suspension et la révocation de permis, certificats et autres documents aux conditions qu'il peut fixer pour l'application de la présente loi;

(b.1) respecting authorizations provided for in section 47.2, including the conditions to which they may be subject and their amendment, suspension or revocation;

(c) prohibiting or regulating the importation of food or garbage into Canada;

(d) regulating any activity referred to in section 6;

(e) designating places of entry where things may be presented for inspection and admittance into Canada;

(f) governing investigations and surveys to detect pests and to identify areas of infestation;

(g) respecting the declaration of things infested with pests and things free of infestation;

(h) respecting the declaration under sections 11, 12 and 15 of places that are infested;

(i) prohibiting or regulating the use of places that are, or are suspected of being, infested with pests and of things that are, or are suspected of being, pests or infested with pests or that constitute or could constitute biological obstacles to the control of pests;

(j) governing the quarantine of things;

(k) for the establishment of inspection and treatment centres and quarantine stations;

(l) governing the disposition of things that are, or are suspected of being, pests or infested with pests or that constitute or could constitute biological obstacles to the control of pests;

(m) respecting the detention or disposition of things seized, forfeited or confiscated under this Act;

(n) governing the treatment or manner of treatment to be administered to places or things and requiring persons to administer or to arrange the administration of the treatment;

(o) governing the removal from places where treatment is administered of persons or things that present obstacles to the treatment or that may be adversely affected by it;

(p) requiring things to be marked or identified or to have affixed to them labels, tags, seals or other devices and prohibiting the removal, breaking, tampering with or altering of those marks, labels, tags, seals or other devices;

b.1) régir toute question relative aux autorisations visées à l'article 47.2, notamment les conditions dont elles peuvent être assorties ainsi que leur modification, suspension et révocation;

c) régir ou interdire l'importation de déchets ou d'aliments au Canada;

d) régir les exemptions mentionnées à l'article 6;

e) désigner les lieux où les choses peuvent être présentées à l'inspection et introduites au Canada;

f) régir les enquêtes et les études permettant de détecter les parasites et de délimiter les zones infestées;

g) prendre toute mesure relative aux déclarations d'infestation ou de non-infestation de choses;

h) prendre toute mesure relative aux déclarations prévues par les articles 11, 12 et 15;

i) régir ou interdire l'utilisation de lieux qui sont infestés, ou soupçonnés de l'être, ou de choses qui soit sont des parasites ou soupçonnées d'en être, soit encore sont parasitées ou soupçonnées de l'être, soit enfin constituent ou peuvent constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire;

j) régir la mise en quarantaine de toute chose;

k) mettre sur pied des centres d'inspection et de traitement et des stations de quarantaine;

l) régir la destruction ou toute autre forme de disposition de choses qui soit sont des parasites ou soupçonnées d'en être, soit encore sont parasitées ou soupçonnées de l'être, soit enfin constituent ou peuvent constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire;

m) régir la rétention, la destruction ou toute autre forme de disposition des choses saisies ou confisquées en application de la présente loi;

n) régir le traitement de lieux et de choses — ou ses modalités — et en imposer la responsabilité, directe ou indirecte, à certaines personnes;

o) régir le retrait du lieu où le traitement est dispensé des personnes ou choses y faisant obstacle ou pouvant en pâtir;

p) imposer le marquage de choses ou leur identification, notamment au moyen d'un sceau ou d'une étiquette, et interdire l'enlèvement, le bris ou la modification de ces marques, sceaux ou étiquettes;

(q) prescribing the terms and conditions on which compensation may be ordered under section 39 and the maximum levels of compensation;

(r) requiring documents to be furnished by inspectors;

(r.1) requiring persons to prepare, keep or maintain documents and to provide the Minister or an inspector with, or with access to, those documents, and respecting

(i) the information in those documents,

(ii) the manner in which they are to be prepared, kept or maintained,

(iii) the place where they are to be kept or maintained, and

(iv) the manner in which they are to be provided or access to them is to be provided;

(r.2) requiring persons to take or keep samples of any thing and to provide the Minister or an inspector with, or with access to, those samples, and respecting the manner in which those samples are to be taken or kept and the manner in which they are to be provided or access to them is to be provided;

(s) prescribing any fees or charges, or the manner of calculating any fees or charges, required for carrying out the purposes and provisions of this Act or the regulations; and

(t) exempting, with or without conditions, any thing, or a person or activity in respect of a thing, from the application of this Act or the regulations or a provision of this Act or the regulations.

Paragraph (1)(a) — importation

(2) Regulations made under paragraph (1)(a) may, among other things, establish preclearance or in-transit requirements for any imported thing or anything imported with it.

Paragraph (1)(a) — prohibiting or restricting activities

(3) Regulations made under paragraph (1)(a) may, among other things, authorize the Minister or an inspector to prohibit or restrict the carrying out of any activity in respect of a thing if the Minister or inspector has reasonable grounds to believe that the thing is a pest, is infested with a pest or constitutes a biological obstacle to the control of a pest, and prescribe conditions for the exercise of the authority.

q) fixer les conditions d'attribution de l'indemnité prévue à l'article 39 et son plafond;

r) exiger la communication de documents par les inspecteurs;

r.1) exiger de certaines personnes qu'elles établissent, conservent ou tiennent à jour des documents, qu'elles les fournissent au ministre ou à l'inspecteur ou qu'elles les rendent accessibles à ceux-ci, et régir la teneur de ces documents, la manière de les établir, de les conserver, de les tenir à jour, de les fournir ou de les rendre accessibles et le lieu où ils sont conservés ou tenus à jour;

r.2) exiger de certaines personnes qu'elles prélèvent ou conservent des échantillons de toute chose, qu'elles les fournissent au ministre ou à l'inspecteur ou qu'elles les rendent accessibles à ceux-ci, et régir la manière de les prélever, de les conserver, de les fournir ou de les rendre accessibles;

s) fixer tous droits et redevances exigibles dans le cadre de la présente loi ou des règlements, ou les modalités de leur calcul;

t) exempter de l'application de la présente loi ou des règlements ou de telle de leurs dispositions, avec ou sans conditions, toute chose ou toute personne ou activité relativement à des choses.

Alinéa (1)a) — importation

(2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)a) peuvent notamment prévoir les exigences d'approbation préalable et de transit qui s'appliquent à une chose importée ainsi qu'à tout ce qui est importé avec elle.

Alinéa (1)a) — activités

(3) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)a) peuvent notamment permettre au ministre ou à un inspecteur d'interdire ou de restreindre toute activité à l'égard de choses dont celui-ci a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont des parasites, sont parasitées ou constituent un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire et fixer les conditions d'exercice de cette autorité.

Paragraph (1)(i)

(4) Regulations made under paragraph (1)(i) may, among other things, authorize the Minister or an inspector to prohibit or restrict the use of a place or a thing if the Minister or inspector has reasonable grounds to believe that the place is infested with a pest or that the thing is a pest, is infested with a pest or constitutes a biological obstacle to the control of a pest, and prescribe conditions for the exercise of the authority.

Paragraph (1)(r.1)

(5) Regulations made under paragraph (1)(r.1) may, among other things, require persons who conduct any activity regulated under this Act and who become aware that a thing that is a pest, that is or could be infested with a pest or that constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest presents a risk of harm to human, animal or plant health or the environment or does not meet the requirements of the regulations to provide written notice to that effect to the Minister or an inspector.

1990, c. 22, s. 47; 1993, c. 34, s. 103; 2015, c. 2, s. 108.

Incorporation by Reference

Incorporation by reference

47.1 (1) A regulation made under subsection 47(1) may incorporate by reference any document, regardless of its source, either as it exists on a particular date or as it is amended from time to time.

Accessibility

(2) The Minister must ensure that any document that is incorporated by reference in a regulation made under subsection 47(1), including any amendments to the document, is accessible.

Defence

(3) A person is not liable to be found guilty of an offence or subjected to an administrative sanction for any contravention in respect of which a document that is incorporated by reference in a regulation made under subsection 47(1) is relevant unless, at the time of the alleged contravention, the document was accessible as required by subsection (2) or it was otherwise accessible to the person.

Alinéa (1)i)

(4) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)i) peuvent notamment permettre au ministre ou à un inspecteur d'interdire ou de restreindre l'utilisation de lieux ou de choses dont celui-ci a des motifs raisonnables de croire que, dans le cas de lieux, ils sont infestés ou, dans le cas de choses, elles sont des parasites, sont parasitées ou constituent un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire et fixer les conditions d'exercice de cette autorisation.

Alinéa (1)r.1)

(5) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)r.1) peuvent notamment exiger des personnes exerçant une activité régie par la présente loi qui prennent connaissance du fait que des choses qui soit sont des parasites, soit sont parasitées ou sont susceptibles de l'être, soit encore constituent ou sont susceptibles de constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire présentent un risque de préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement ou ne satisfont pas aux exigences des règlements qu'elles fournissent un avis écrit à cet effet au ministre ou à l'inspecteur.

1990, ch. 22, art. 47; 1993, ch. 34, art. 103; 2015, ch. 2, art. 108.

Incorporation par renvoi

Incorporation par renvoi

47.1 (1) Les règlements pris en vertu du paragraphe 47(1) peuvent incorporer par renvoi tout document, indépendamment de sa source, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

Accessibilité

(2) Le ministre veille à ce que tout document incorporé par renvoi dans les règlements pris en vertu du paragraphe 47(1) ainsi que ses modifications ultérieures soient accessibles.

Ni déclaration de culpabilité ni sanction administrative

(3) Aucune déclaration de culpabilité ni aucune sanction administrative ne peut découler d'une contravention faisant intervenir un document qui est incorporé par renvoi dans les règlements pris en vertu du paragraphe 47(1) et qui se rapporte au fait reproché, sauf si, au moment de ce fait, le document était accessible en application du paragraphe (2) ou était autrement accessible à la personne en cause.

No registration or publication

(4) For greater certainty, a document that is incorporated by reference in a regulation made under subsection 47(1) is not required to be transmitted for registration or published in the *Canada Gazette* by reason only that it is incorporated by reference.

2015, c. 2, s. 109.

Authorizations

Authorizations

47.2 (1) The President of the Canadian Food Inspection Agency may, subject to the regulations, authorize any person to perform any activity that he or she specifies, subject to any conditions that he or she considers appropriate, if the activity is related to ensuring that a thing is not a pest, is not or could not be infested with a pest or does not or could not constitute a biological obstacle to the control of a pest.

Not transferable

(2) The authorization is not transferable.

Amendment, suspension and revocation

(3) The President may, subject to the regulations, amend, suspend or revoke the authorization.

2015, c. 2, s. 109.

General

Non-application of *Statutory Instruments Act*

47.3 The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of a notice referred to in section 49.

2015, c. 2, s. 109.

Offences and Punishment

General offence

48 (1) Every person who contravenes any provision of this Act, other than section 9, or the regulations or who refuses or neglects to perform any duty imposed by or under the Act or the regulations is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) an indictable offence and liable to a fine not exceeding two hundred and fifty thousand dollars or to

Ni enregistrement ni publication

(4) Il est entendu que les documents qui sont incorporés par renvoi dans les règlements pris en vertu du paragraphe 47(1) n'ont pas à être transmis pour enregistrement ni à être publiés dans la *Gazette du Canada* du seul fait de leur incorporation.

2015, ch. 2, art. 109.

Autorisations

Autorisation

47.2 (1) Sous réserve des règlements, le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments peut autoriser toute personne à exercer les activités qu'il précise aux fins de l'attestation qu'une chose n'est pas un parasite, n'est pas parasitée ni susceptible de l'être, ou encore ne constitue pas ou n'est pas susceptible de constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire, et ce, à toute condition qu'il juge indiquée.

Incessibilité

(2) L'autorisation est incessible.

Modification, suspension et révocation

(3) Sous réserve des règlements, le président peut modifier, suspendre ou révoquer l'autorisation.

2015, ch. 2, art. 109.

Disposition générale

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

47.3 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux avis visés à l'article 49.

2015, ch. 2, art. 109.

Infractions et peines

Infraction

48 (1) Quiconque contrevient aux dispositions de la présente loi — à l'exception de l'article 9 — ou des règlements ou refuse ou néglige d'accomplir une obligation imposée sous le régime de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de deux cent cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

Possession of illegal imports

(2) Every person who contravenes section 9 is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars.

No imprisonment

(3) Notwithstanding the *Criminal Code*, no person shall be committed to prison for default of payment of a fine imposed under subsection (2).

1990, c. 22, s. 48; 1995, c. 40, s. 82; 2015, c. 2, s. 110(F).

Failure to comply with notices

49 Every person who fails to comply with a notice communicated to the person under section 6, 8, 24, 30 or 36 or the regulations is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) an indictable offence and liable to a fine not exceeding two hundred and fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

1990, c. 22, s. 49; 1995, c. 40, s. 83.

Contravention of prohibition or restriction

50 (1) Every person who contravenes a prohibition or restriction imposed under subsection 13(1) or 15(3) is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) an indictable offence and liable to a fine not exceeding two hundred and fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

Defence

(2) No person shall be found guilty of an offence consisting of a contravention of a prohibition or restriction imposed by the Minister or an inspector unless it is proved that, at the time of the alleged contravention,

(a) the person had been notified of the prohibition or restriction; or

Infraction : possession

(2) Quiconque contrevient à l'article 9 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars.

Défaut de paiement

(3) Par dérogation au *Code criminel*, le défaut de paiement de l'amende imposée en application du paragraphe (2) n'entraîne pas l'emprisonnement.

1990, ch. 22, art. 48; 1995, ch. 40, art. 82; 2015, ch. 2, art. 110(F).

Contraventions autres

49 Quiconque contrevient à l'avis qui lui a été signifié au titre des articles 6, 8, 24, 30 ou 36 ou des règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de deux cent cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

1990, ch. 22, art. 49; 1995, ch. 40, art. 83.

Infraction : mesures prises par l'inspecteur ou le ministre

50 (1) Quiconque contrevient aux mesures prises au titre du paragraphe 13(1) ou aux arrêtés pris en application du paragraphe 15(3) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de deux cent cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Exception

(2) Nul ne peut toutefois être condamné pour manquement aux mesures prises par le ministre ou l'inspecteur sauf s'il est prouvé qu'à la date du fait reproché soit celles-ci avaient été notifiées au prévenu, soit des précautions suffisantes avaient été prises pour que les intéressés soient informés de leur teneur.

1990, ch. 22, art. 50; 1995, ch. 40, art. 84.

(b) reasonable steps had been taken to bring the substance of the prohibition or restriction to the notice of persons likely to be affected by it.

1990, c. 22, s. 50; 1995, c. 40, s. 84.

Limitation period or prescription

51 Summary conviction proceedings for an offence under this Act may be instituted no later than two years after the day on which the subject matter of the proceedings arises.

1990, c. 22, s. 51; 2015, c. 2, s. 111.

Ticket offences

52 The Governor in Council may make regulations designating the contravention of any provision of this Act or the regulations as an offence with respect to which, notwithstanding the provisions of the *Criminal Code*,

(a) an inspector may lay an information and issue and serve a summons by completing a ticket in the prescribed form, affixing the inspector's signature thereto and delivering the ticket to the person alleged to have committed the offence specified therein at the time the offence is alleged to have been committed, or

(b) the summons may be served on an accused by mailing the summons to the accused at the accused's latest known address,

and any regulations made under this section shall establish a procedure for voluntarily entering a plea of guilty and paying a fine in respect of each offence to which the regulations relate and shall prescribe the amount of the fine to be paid in respect of each offence.

Recovery of fines

53 Where a person is convicted of an offence under this Act and a fine that is imposed as punishment is not paid when required, the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in the superior court of the province in which the trial was held, and the judgment is enforceable against the convicted person in the same manner as if it were a judgment obtained by Her Majesty in right of Canada against the person in that court in civil proceedings.

Parties to offence

54 If a person other than an individual commits an offence under this Act, any of the person's directors, officers or agents or mandataries who directs, authorizes, assents to or acquiesces or participates in the commission of the offence is a party to the offence and is liable on

Prescription

51 Les poursuites visant une infraction à la présente loi punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de sa perpétration.

1990, ch. 22, art. 51; 2015, ch. 2, art. 111.

Contraventions

52 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer, parmi les infractions à la présente loi ou aux règlements, celles, par dérogation au *Code criminel* :

a) pour lesquelles l'inspecteur peut, lors de leur prétendue perpétration, remplir et signer, pour valoir dénonciation et citation, le formulaire réglementaire de contravention et le remettre au prévenu;

b) qui peuvent faire l'objet d'une citation signifiée au prévenu par la poste, à sa dernière adresse connue.

Le règlement d'application du présent article fixe pour chaque infraction, d'une part, la procédure permettant au prévenu de plaider coupable et d'acquitter l'amende prévue et, d'autre part, le montant de l'amende.

Recouvrement

53 Faute de paiement, dans le délai fixé, de l'amende infligée pour infraction à la présente loi, le poursuivant peut, par dépôt de la déclaration de culpabilité auprès de la juridiction supérieure de la province où le procès a eu lieu, faire tenir pour jugement de ce tribunal le montant de l'amende et des frais éventuels; le jugement est dès lors exécutoire contre l'intéressé comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre lui au profit de Sa Majesté du chef du Canada par le même tribunal en matière civile.

Participants à l'infraction

54 En cas de perpétration d'une infraction à la présente loi par toute personne autre qu'un individu, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et

conviction to the punishment provided for by this Act, even if the person is not prosecuted for the offence.

1990, c. 22, s. 54; 2015, c. 2, s. 112.

Proof of offence

55 In a prosecution for an offence under this Act, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or an agent or mandatary of the accused, even if the employee or the agent or mandatary is not identified or prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without the knowledge or consent of the accused and that the accused exercised all due diligence to prevent its commission.

1990, c. 22, s. 55; 2015, c. 2, s. 112.

Place of trial

56 A prosecution for an offence under this Act may be instituted, heard and determined in the place where

- (a) the offence was committed or the subject-matter of the prosecution arose;
- (b) the accused was apprehended; or
- (c) the accused happens to be, or is carrying on business.

Evidence

Certificates and reports

57 (1) In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a declaration, certificate, report or other document of the Minister or an inspector, purporting to have been signed by the Minister or the inspector, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the matters asserted in it.

Copies of documents

(2) In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a copy of or an extract from any record or other document that is made by the Minister or an inspector under this Act or the regulations and that appears to have been certified under the signature of the Minister or the inspector as a true copy or extract is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the original would have if it were proved in the ordinary way.

encourent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne ait été ou non poursuivie.

1990, ch. 22, art. 54; 2015, ch. 2, art. 112.

Preuve

55 Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, il suffit, pour établir la culpabilité de l'accusé, de prouver que l'infraction a été commise par son employé ou mandataire, que celui-ci soit ou non identifié ou poursuivi. L'accusé peut se disculper en prouvant que la perpétration a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu'il avait pris toutes les précautions voulues pour la prévenir.

1990, ch. 22, art. 55; 2015, ch. 2, art. 112.

Ressort

56 La poursuite d'une infraction à la présente loi peut être intentée, et l'affaire entendue et jugée, soit au lieu de la perpétration, soit au lieu où a pris naissance l'élément constitutif, soit encore au lieu où l'accusé a été appréhendé, se trouve ou exerce ses activités.

Preuve

Déclaration, certificat ou rapport

57 (1) Dans les poursuites pour violation ou pour infraction, les documents — déclarations, certificats, rapports ou autres — censés signés par le ministre ou l'inspecteur sont admissibles en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, ils font foi de leur contenu.

Copies ou extraits

(2) De même, la reproduction totale ou partielle des documents établis par le ministre ou l'inspecteur en vertu de la présente loi ou des règlements et censée certifiée conforme par le ministre ou l'inspecteur est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la certification ou la qualité officielle du certificateur; sauf preuve contraire, elle a la force probante d'un original dont l'authenticité serait prouvée de la manière habituelle.

Presumed date of issue

(3) Any document referred to in subsection (1) or (2) shall, in the absence of evidence to the contrary, be deemed to have been issued on the date that it bears.

Notice

(4) No declaration, certificate, report, copy, extract or other document referred to in this section shall be received in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial, served on the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention, together with a duplicate of the declaration, certificate, report, copy, extract or other document.

1990, c. 22, s. 57; 1995, c. 40, s. 85.

Transitional

Orders continued

58 Any orders made under section 8 of the *Plant Quarantine Act* and in force immediately before the repeal of that Act by section 59 of this Act shall continue in force as if they were orders made under subsection 15(3) of this Act.

Repeal

59 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

***60** This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force October 1, 1990, see SI/90-110.]

Date

(3) Sauf preuve contraire, les documents visés au présent article sont censés avoir été établis à la date qu'ils portent.

Préavis

(4) Les documents visés au présent article ne sont admis en preuve que si la partie qui a l'intention de les produire contre une autre donne à celle-ci un préavis suffisant, en y joignant une copie de ceux-ci.

1990, ch. 22, art. 57; 1995, ch. 40, art. 85.

Disposition transitoire

Arrêtés

58 Les arrêtés pris au titre de l'article 8 de la *Loi sur la mise en quarantaine des plantes* et en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 59 de la présente loi ont la même validité que les arrêtés ministériels pris au titre du paragraphe 15(3) de la présente loi.

Abrogation

59 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***60** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Loi en vigueur le 1^{er} octobre 1990, voir TR/90-110.]

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 1992, c. 47, s. 84 (Sch., s. 12)

12 Section 52 is repealed.

— 2012, c. 24, s. 95

1995, c. 40, s. 75

95 The definition *Tribunal* in section 3 of the *Plant Protection Act* is replaced by the following:

Tribunal means the Review Tribunal continued by subsection 27(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*; (*Commission*)

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 1992, ch. 47, art. 84 (ann., art. 12)

12 L'article 52 est abrogé.

— 2012, ch. 24, art. 95

1995, ch. 40, art. 75

95 La définition de *Commission*, à l'article 3 de la *Loi sur la protection des végétaux*, est remplacée par ce qui suit :

Commission La Commission de révision prorogée par le paragraphe 27(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*Tribunal*)